

Benutzer-Information

User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
07	08	09	10	11	12	13	14	15			



Fahrzeugtyp/Car model:

Toyota RAV 4

Baujahr/Model year:

1994 - 7/2000

Zulässige Dachlast, verteilt: 100 kg

Maximum load: 100 kg distributed



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:

Latest State:

23.08.2000

S-Träger (teilmontiert)

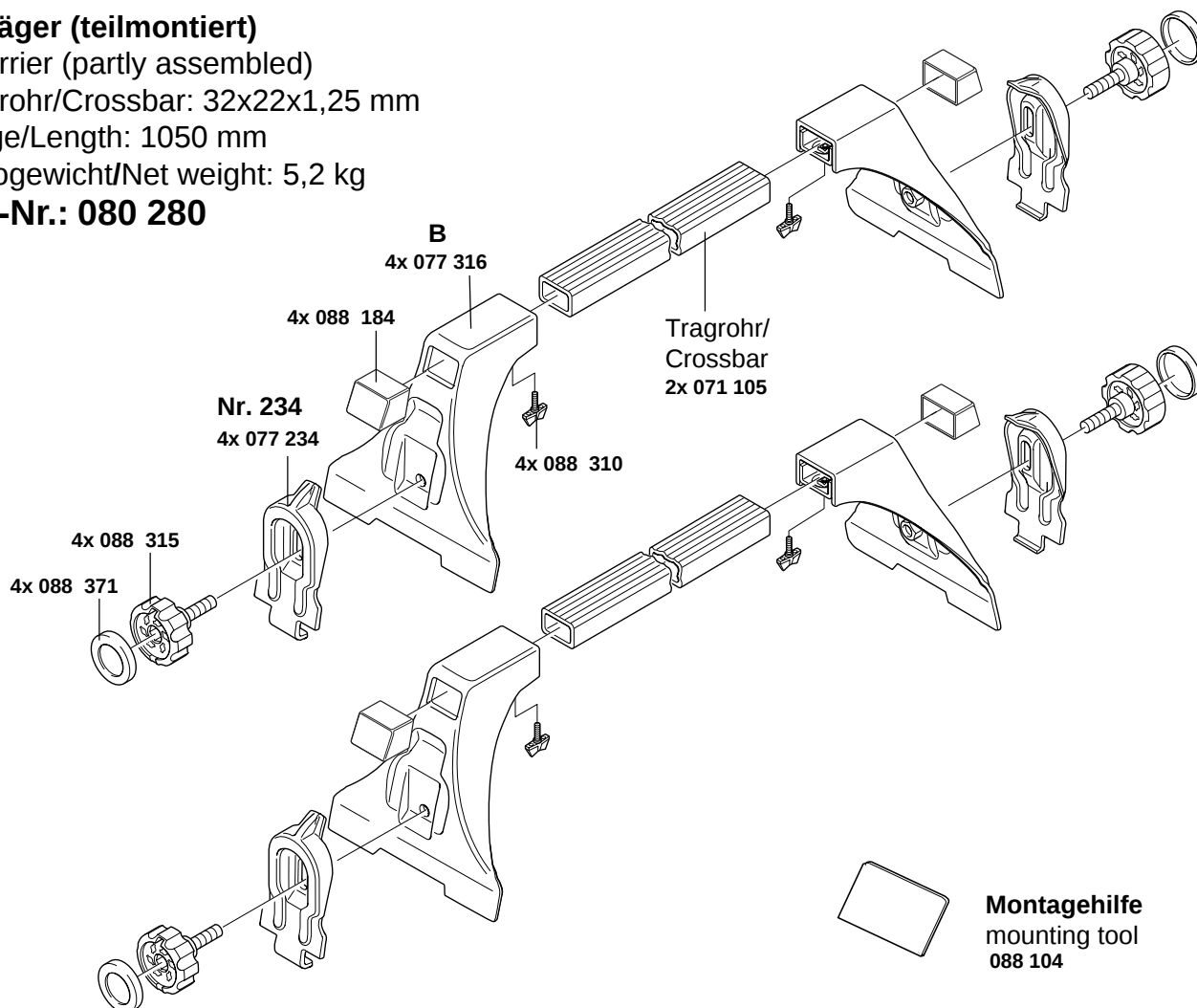
S-carrier (partly assembled)

Tragrohr/Crossbar: 32x22x1,25 mm

Länge/Length: 1050 mm

Nettogewicht/Net weight: 5,2 kg

Art.-Nr.: 080 280



Montage ohne Fremdwerkzeuge!

Fitting without tools!

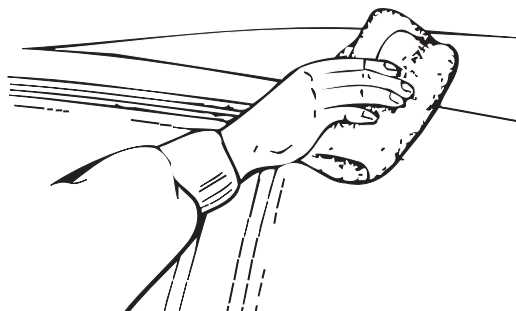
Hinweis: Griffschraube abschließbar vorbereitet.

Note: fastening knobs are prepared for locks.

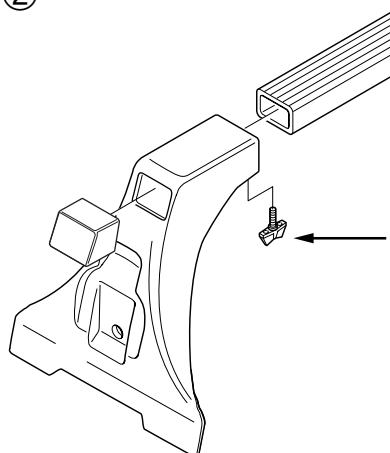
Inhalt: wie abgebildet

Contents: as illustrated

- ① **Reinigung des Daches und des Trägers wird vor jeder Verwendung empfohlen. (Lackschäden)**
Cleaning of the roof and the carrier is recommended before each mounting.

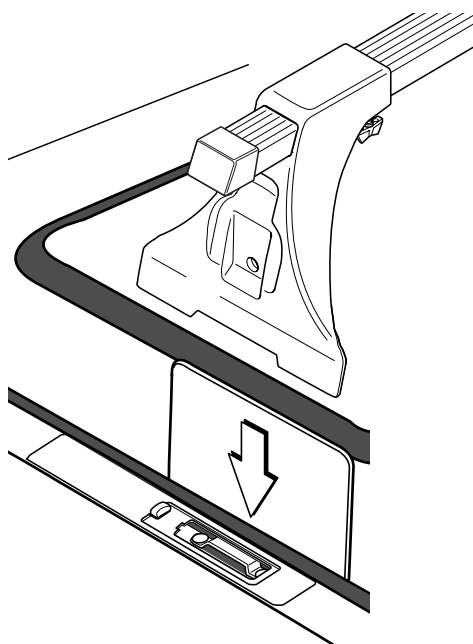


②



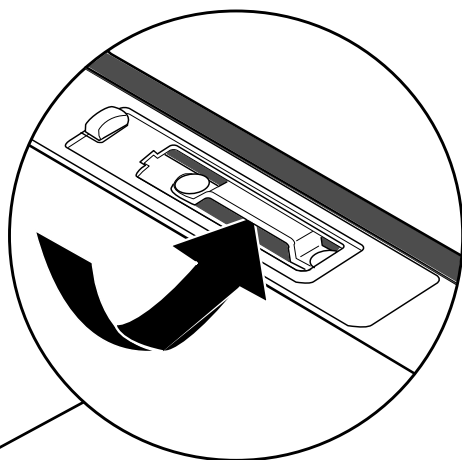
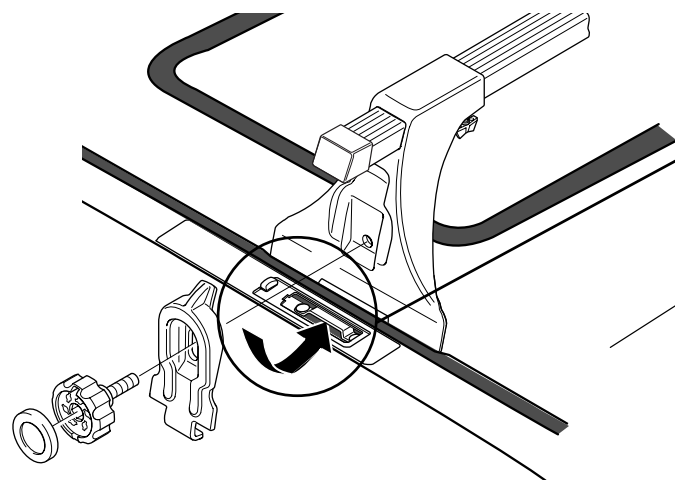
Teile zusammenfügen und Flügelschrauben andrehen!
Put together the ill. parts and tighten the screws!

- ③ **Montagebereiche beachten! Check mounting positions!**



Schieber in der Dachleiste öffnen!
Open the gate valve in the roof rail.

Gummi mit der Montagehilfe etwas zurückschieben und Stützfuß einsetzen.
With the mounting tool take back the rubber and insert the bow.



Klemmplatte wie abgebildet in den U-Bügel einsetzen, Trägerbügel mit Klemmplatte und Griffschraube auf dem Fahrzeugdach festklemmen.

Insert the clamp as illustrated, and tighten the screws!

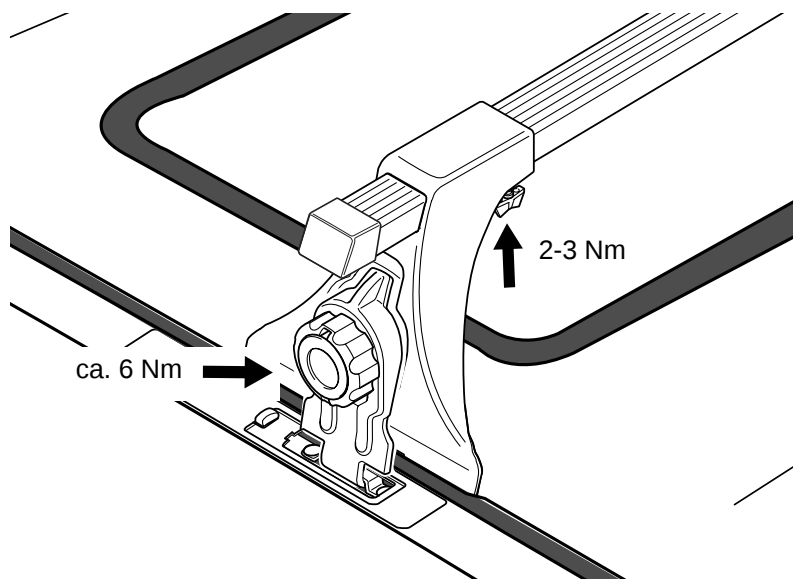


Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely before each loading!

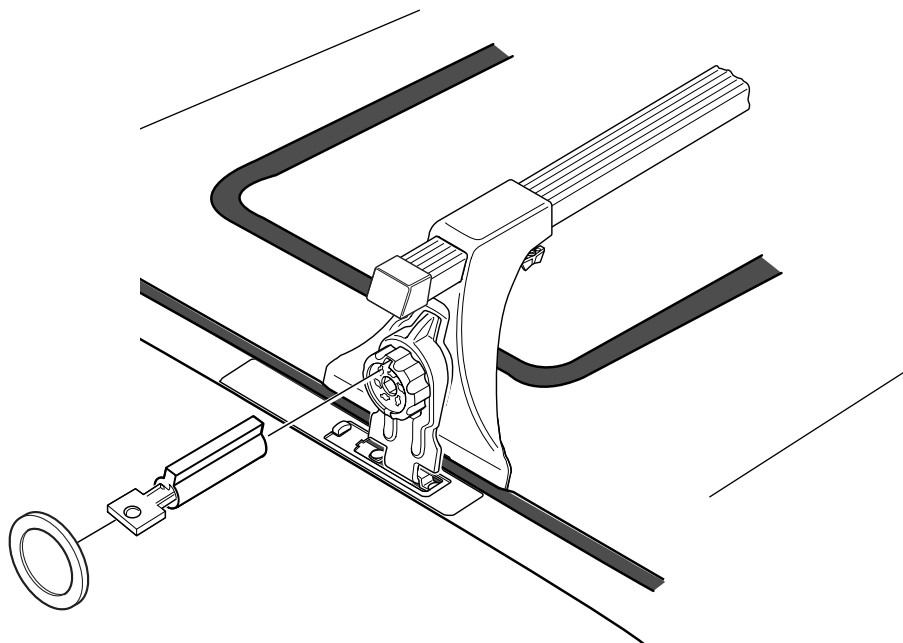
✓ **Endkontrolle / Last check:**

Wichtig!
Vor jedem Fahrtantritt
alle Schraubverbindungen
nochmals auf festen,
formschlüssigen Sitz
kontrollieren.
(Evtl. Schloßsätze
vor der Kontrolle entfernen!)

Important!
Before driving check that all screws are
fully tightened. (If required take away the
locking-set before the check.)

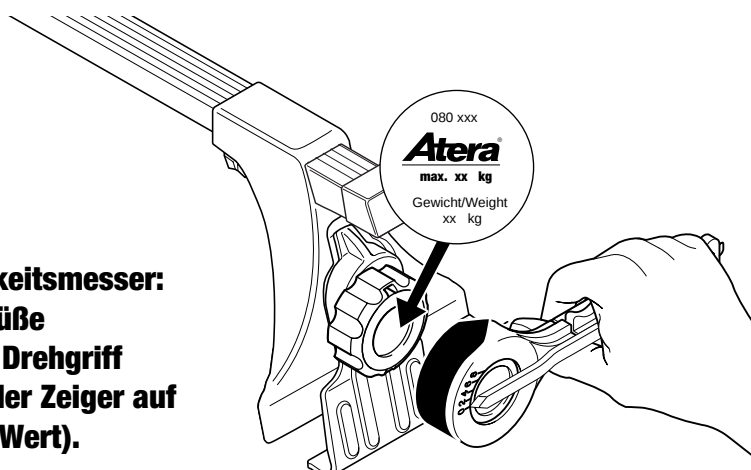


Zubehör/Accessory:
Schloßsatz/Locking-set
Art.-Nr.: 089 019



Zubehör/Accessory:
Festigkeitsmesser „Safety-Grip“
(gehört nicht zum Lieferumfang)
Art.-Nr.: 082 605

Neu:
Atera-Safety-Grip = Festigkeitsmesser:
Zum Festdrehen der Stützfüße
Festigkeitsmesser auf den Drehgriff
aufsetzen und drehen bis der Zeiger auf
max. 4 steht (hauseigener Wert).

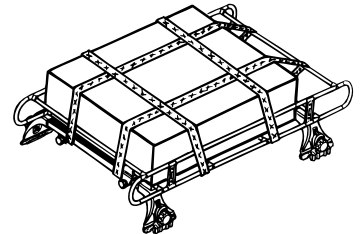


Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cW-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Atera-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt Atera die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.

Warnungen!

1. Die Tragrohre dürfen die Dachaußenkanten nicht überschreiten.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
4. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern!
Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.



Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original Atera roof carrier systems as from Atera imported articles, we will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part in question have to be send back, free of any charge, to all the expenses. Please read the users information which is packed with every article. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility.
4. All changes at any time reserved.

Warnings!

1. The crossbars may not exceed the outside edge of the roof.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. For safety use special textil straps!

Hersteller/Manufacturer:

Atera®

Atera GmbH

Postfach 2240

D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0

Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de

Web: www.atera.de